

# Disambiguating Spanish Change of State Verbs<sup>1</sup>

David Eddington

**Abstract:** A previous corpus-based study suggests that the uses of the verbs *llegar a ser*, *ponerse*, *volverse*, *quedarse*, *convertirse*, *transformarse*, and *hacerse* are not mutually exclusive. However, the corpus study has several drawbacks. A questionnaire was developed to address some of the problems inherent in the corpus analysis. Spanish speakers were asked to choose between the seven change of state verbs in order to complete a series of sentences appearing in specific semantic/syntactic contexts. The results of the questionnaire agree with the corpus study, and indicate a high degree of overlap in the uses of each verb.

**Key Words:** change of state verbs, experimental approach, expressing 'to become.'

## 1. Introduction

The motivation behind the present study was born out of an attempt to answer a simple question posed by a second-

year Spanish student--"How do you say 'I became' in Spanish?" "Well, you can say *me hice, me quedé, me puse*. It depends." Exactly what it depends on is somewhat elusive. A survey of several pedagogical grammars (c.f. Rusch et al. 1996) reveals a number of intuitively appealing criteria, which may explain some uses, but fail to capture the subtle semantic differences between each change of state verb.

Pedagogical grammars, as well as general grammars of the Spanish language (c.f. Butt and Benjamin 1994), essentially draw their information from four linguistic studies (Coste and Redondo 1965; Crespo 1949; Eberenz 1985; Fente 1970). These authors cite various criteria to distinguish between different change of state verbs. For example, Coste and Redondo (1965), Crespo (1949), and Fente (1970) feel that certain verbs are used to express radical, abnormal, strange or unexpected changes, while others express normal or expected changes. Certain change of state verbs are thought to occur if the resulting change is permanent versus temporary, or if the change involves a modification of an essential versus a non-essential property. The difficulty with these criteria is that the definition of what is 'normal,' 'essential,' or 'permanent'

is abstract, highly subjective, and not easily defined.

Nevertheless, some of the proposed criteria do lend themselves to more explicit definition: 1) whether the verb's predicate is nominal or adjectival; 2) whether the change is slow/gradual or fast/abrupt;<sup>2</sup> 3) whether the change occurs passively or actively;<sup>3</sup> 4) whether the noun or adjective of the predicate would be expressed with the copulative *ser* or *estar*.<sup>4</sup> These factors are considered the most relevant and will be referred to throughout the remainder of this paper.

Eddington (1999) extracted 1283 instances of change of state verbs from corpora of both written and spoken sources. The change of state verbs studied were *llegar a ser*, *ponerse*, *volverse*, *quedarse*, *convertirse*, *transformarse*, and *hacerse*. Each of the 1283 instances were judged in the context of the paragraph in which they appeared, in terms of the four criteria mentioned above. The findings are summarized in Table 1. The percentages in the table indicate the mean number of cases that appeared with a specific syntactic or semantic factor.

**\*\*Insert Table 1 about here\*\***

These data indicate that verbs, such as *ponerse* and

*quedarse*, as well as *transformarse* and *convertirse*, share a certain affinity. However, it appears that no specific combination of these four factors is able to clearly distinguish between the different uses of these seven change of state verbs. Eddington (1999) concludes that the contexts in which each verb is used are not mutually exclusive, and that there is a great deal of overlap between them. Spanish speakers are apparently free to use more than one change of state verb in a given context.

There are, of course, alternative explanations of these data. It is entirely possible that these seven verbs do belong to mutually exclusive domains, but that factors other than (or in addition to) the four discussed must be considered. One problematic aspect of the data collected is that it includes instances from a wide variety of Spanish dialects. If the usage of these verbs varies from dialect to dialect, that would explain the lack of clear-cut boundaries evidenced in Table 1. In either case, further examination of the issue is in order.

The remainder of this paper describes a questionnaire designed to address some of the problems inherent in the previous corpus analysis. The results of the questionnaire

confirm the observation that the uses of the change of state verbs overlap a great deal, even for speakers of the same dialect. Such a high degree of overlap is difficult to account for if one supposes that the choice of verb is rule-governed.

## 2.0. Questionnaire

The questionnaire was designed to determine the extent to which dialectal variation was a contaminant of the previous corpus study. It also allows the degree of variability to be measured under more controlled conditions.

### 2.1. Subjects

The questionnaire was administered to 32 subjects, all native speakers of the peninsular variety of Spanish, 26 of whom were from Andalusia. Twelve men and 19 women participated.<sup>5</sup> Seven of the subjects were between the ages of 16 and 29, 16 between 30 and 43, eight between 44 and 57, and one was 58 or older.

### 2.2. Test Materials and Procedure

Completing the questionnaire involved deciding which of

the seven change of state verbs would best finish an incomplete sentence. For example,

(1) *Por la cara que ponía y su tono de voz, nos dimos cuenta de que ya no podíamos esperar más. La situación. . .*

('Judging by his appearance and tone of voice, we realized that we couldn't wait any more. The situation. . .')

\_\_\_*se había hecho urgente.* ('had become urgent.')

\_\_\_*se había convertido en urgente.*

\_\_\_*se había transformado en urgente.*

\_\_\_*se había puesto urgente.*

\_\_\_*se había vuelto urgente.*

\_\_\_*había llegado a ser urgente.*

\_\_\_*se había quedado urgente.*

The purpose of the sentence was to give the subjects information about the four factors considered important in distinguishing between verbs. In (1) for example, the predicate is adjectival (*urgente*). If the sentence were rewritten without a change of state verb, the copulative *ser* would be used instead of *estar*: *Era urgente*; \**Estaba urgente*. The situation also appears to have become urgent in the space of less than a day, and the change occurred

passively without voluntary intent on the part of the participants.

The ideal questionnaire would include items that tested all 16 possible combinations of these four factors. However, not all combinations are viable. Four must be eliminated a priori since they would imply sentences with the copulative *estar* followed by a nominal predicate, which is disallowed in Spanish. Two other combinations<sup>6</sup> were excluded because it was difficult to devise test items that incorporated these particular combinations of factors. As a result, the questionnaire contained test items reflecting ten different combinations of factors. Each combination was used in three separate test items for a total of 30 test questions (see Appendix). The order in which the test items appeared on the questionnaire, as well as the order each of the seven possible responses to each test item appears, was randomized.

The subjects were presented a printed version of the questionnaire and asked to determine which clause best finishes the sentence. They noted their preferences by writing a check mark next to a response. They were also told that if more than one option seemed correct, they could

mark more than one response. No time restraint was imposed.

**\*\*Insert Table 2 about here\*\***

### 2.3. Results and Discussion

Table 2 summarizes the results for each of the 10 combinations of factors tested. The two most salient responses in each category appear in boldface. Although there are generally two highly favored responses for each combination, there is also a great deal of variability. If each subject marked only one answer on each question, there would have been 32 responses per question. In reality, this occurred on only one test item. On average, there were 48.5 responses per question, and one question elicited 73 responses. In other words, each subject marked an average of 1.5 responses per question.

These findings support those of the corpus study, that the uses of each verb overlap to a large degree and are not in complementary distribution. The fact that the test subjects were all Spaniards, 81% of whom were from the same region of Spain, weakens the argument that this overlap is due to dialectal differences, as may have been the case in the corpus study.

The test questions were designed to give clues about

the four factors that have been proposed as being most relevant in distinguishing between the different change of state verbs. However, it may be that these were not the (only) factors the subjects considered when choosing one (or several) verb(s) over another. Nevertheless, whether these factors played a part in their decision process or not does not alter the fact that a variety of preferences were expressed on most test items. Each subject had the same information to work with on each test item. In other words, the variety of responses cannot be explained away by assuming that the four criteria assumed to be relevant were not the actual criteria used by the subjects.

### 3. Conclusions

The results of the questionnaire indicate that the high degree of overlap evidenced in the corpus is not due to the fact that dialectal differences were not controlled for. A large amount of overlap was demonstrated in the questionnaire which was completed by subjects from the same dialect area. Of course, the test items were designed around four specific criteria. Future inquiry may unearth other

factors that are better able to distinguish between some of the uses. Nevertheless, it is highly unlikely that any combination of factors will succeed at teasing these verbs apart. The subjects were not instructed as to what factors they should take into account in order to complete the questionnaire. Whatever factors may have played a part in their judgement, it is clear that they were comfortable with a number of different verbs in most contexts.

In spite of the high degree of variability the subjects exhibited, their responses are not random and certain tendencies are apparent. Linguistic analyses have always been quite adept at drawing lines between linguistic categories: assigning allophones to different phonemes, accounting for the different uses of *ser* and *estar* etc. The Spanish change of state verbs, however, do not lend themselves to simple categorization. Rather than belonging entirely to separate domains, in many cases, speakers are apparently free to choose between one or more verbs.

## Notes

1. This study was carried out with the support of a Humanities and Arts Research Grant from Mississippi State University. I would also like to express my sincerest thanks to Andrés Beneroso, without whose help this study would have been impossible.
2. For the purposes of the present study, abrupt changes are defined those that take place in the space of 24 hours or less.
3. A change is active if an animate object plays a willful, voluntary role in bringing about the change. Changes involving inanimate objects are also considered active if a third party plays a consenting, voluntary role in bringing about the change. Passive changes, on the other hand, are the result of the natural progression of time and circumstance.
4. For example, *Antonio se quedó pensativo* > *Antonio estaba pensativo*; \**Antonio era pensativo*.
5. One subject left this question blank.
6. Adjectival predicate, rapid change, passive change, *estar*; Adjectival predicate, gradual change, active change, *ser*.



## Works Cited

- Butt, John, and Carmen Benjamin. 1994. *A New Reference Grammar of Modern Spanish*. 2<sup>nd</sup> ed. London: Edward Arnold.
- Coste, J., and A. Redondo. 1965. *Syntaxe de l'espagnol moderne*. Paris: Société d'Édition d'Enseignement Supérieur.
- Crespo, Luis A. 1949. "To become." *Hispania* 32: 210-212.
- Eberenz, Rolf. 1985. "Aproximación estructural a los verbos de cambio en Iberorromance." *Linguistique comparée et typologie des langues romanes*. Aix en Provence: Université de Provence. 460-475.
- Eddington, D. 1999. "On 'Becoming' in Spanish: A Corpus Analysis of Verbs Expressing Change of State." *Southwest Journal of Linguistics* 18: 23-46.
- Fente, R. 1970. "Sobre los verbos de cambio o 'devenir'." *Filología moderna* 38: 157-172.
- Rusch, Debbie, Marcela Domínguez, and Lucía Caycedo Garner. 1996. *Fuentes: Conversación y gramática*. Boston: Houghton Mifflin.

## Appendix

I Adjectival Predicate, Fast Change, Active Change, *Estar*

Joaquín es increíblemente vago. Pasa la mayor parte del día en su oficina sin dar ni golpe, pero en cuanto aparece el jefe, no veas tú ±

- \_\_\_ que activo llega a ser.
- \_\_\_ que activo se convierte.
- \_\_\_ que activo se vuelve.
- \_\_\_ que activo se pone.
- \_\_\_ que activo se transforma.
- \_\_\_ que activo se queda.
- \_\_\_ que activo se hace.

Hay una especie de pez en Hawaii, que cuando ve un tiburón ±

- \_\_\_ se transforma en inflado
- \_\_\_ se vuelve inflado
- \_\_\_ se convierte en inflado
- \_\_\_ se pone inflado ± para quitarle al tiburón
- \_\_\_ se queda inflado las ganas de comérselo
- \_\_\_ se hace inflado

\_\_\_ llega a ser inflado

Oye Manolo, creo que le caes bien a Anita. Cada vez que  
está contigo ±

\_\_\_ se hace muy habladora.

\_\_\_ se pone muy habladora.

\_\_\_ se convierte en muy habladora.

\_\_\_ se transforma en muy habladora.

\_\_\_ llega a ser muy habladora.

\_\_\_ se queda muy habladora.

\_\_\_ se vuelve muy habladora.

II Adjectival Predicate, Fast Change, Active Change, Ser

Te aseguro que no vuelvo a comprar ese producto de limpieza.

Después de usarlo para limpiar la bañera, ±

\_\_\_ se ha vuelto todo áspera.

\_\_\_ se ha puesto todo áspera.

\_\_\_ se ha transformado en todo áspera.

\_\_\_ se ha convertido en todo áspera.

\_\_\_ se ha hecho todo áspera.

\_\_\_ ha llegado a ser todo áspera.

\_\_\_ se ha quedado todo áspera.

¡Mamá! Mira lo que le pasó a mi juguete. Se me olvidó en el coche al lado del parabrisas y ±

\_\_\_ ha llegado a ser doblado.

\_\_\_ se ha vuelto doblado.

\_\_\_ se ha transformado en doblado.

\_\_\_ se ha hecho doblado.

\_\_\_ se ha convertido en doblado.

\_\_\_ se ha puesto doblado.

\_\_\_ se ha quedado doblado.

Cantidad de gente murió en el metro cuando empezó el terremoto porque no pudieron escaparse y ±

\_\_\_ se quedaron aplastados.

\_\_\_ se pusieron aplastados.

\_\_\_ llegaron a ser aplastados.

\_\_\_ se transformaron en aplastados.

\_\_\_ se hicieron aplastados.

\_\_\_ se convirtieron en aplastados.

\_\_\_ se volvieron aplastados.

## III Adjectival Predicate, Fast Change, Passive Change, Ser

Por la cara que ponía, y su tono de voz, nos dimos cuenta de que ya no podíamos esperar más. La situación ±

\_\_\_ se había hecho urgente.

\_\_\_ se había convertido en urgente.

\_\_\_ se había puesto urgente.

\_\_\_ se había transformado urgente.

\_\_\_ se había vuelto urgente.

\_\_\_ había llegado a ser urgente.

\_\_\_ se había quedado urgente.

Lo siento Capitán, pero desde que los extraterrestres se pusieron los escudos protectores, nuestros torpedos ±

\_\_\_ han llegado a ser ineficaces.

\_\_\_ se han puesto ineficaces.

\_\_\_ se han transformado en ineficaces.

\_\_\_ se han quedado ineficaces.

\_\_\_ se han hecho ineficaces.

\_\_\_ se han convertido en ineficaces.

\_\_\_ se han vuelto ineficaces.

A mediados de la reunión, sonó la alarma de incendios. Por eso la reunión **±**

\_\_\_ se hizo breve.

\_\_\_ se quedó breve.

\_\_\_ llegó a ser breve.

\_\_\_ se volvió breve.

\_\_\_ se transformó en breve.

\_\_\_ se puso breve.

\_\_\_ se convirtió en breve.

IV Adjectival Predicate, Slow Change, Active Change, *Estar*

El más flaco del pueblo se fue a Barcelona, pero al cabo de unos años, regresó y dejó a todos embobados. **±**

\_\_\_ Había llegado a ser

\_\_\_ Se había vuelto

\_\_\_ Se había quedado

\_\_\_ Se había hecho **±** súper musculoso levantando

\_\_\_ Se había transformado en pesas.

\_\_\_ Se había puesto

\_\_\_ Se había convertido en

Ya me había enterado de que Raúl se estaba entrenando para hacer lucha libre <<sumo>>, pero me sorprendió mucho cuando vi ±

- \_\_\_ lo enorme que se había quedado.
- \_\_\_ lo enorme que se había hecho.
- \_\_\_ lo enorme que se había transformado.
- \_\_\_ lo enorme que se había convertido.
- \_\_\_ lo enorme que se había puesto.
- \_\_\_ lo enorme que se había vuelto.
- \_\_\_ lo enorme que había llegado a ser.

A Paco le molestaba estar tan blanco como una sábana, por eso se pasaba todo el verano en la playa. Le encantaba ver como se sorprendían sus amigos cuando vieron ±

- \_\_\_ lo bronceado que se había convertido.
- \_\_\_ lo bronceado que se había puesto.
- \_\_\_ lo bronceado que se había transformado.
- \_\_\_ lo bronceado que había llegado a ser.
- \_\_\_ lo bronceado que se había hecho.
- \_\_\_ lo bronceado que se había quedado.
- \_\_\_ lo bronceado que se había vuelto.

V Adjectival Predicate, Slow Change, Passive Change, *Estar*

Muchos de los soldados que lucharon en la guerra se dieron cuenta cuando regresaron de que **±**

\_\_\_ habían llegado a ser estériles

\_\_\_ se habían quedado estériles

\_\_\_ se habían transformado en estériles **±** por las armas

\_\_\_ se habían vuelto estériles químicas a que

\_\_\_ se habían puesto estériles tantas veces

\_\_\_ se habían hecho estériles habían sido

\_\_\_ se habían convertido en estériles expuestos.

Fabio recordaba que cuando era niño, habían pintado el columpio y el tobogán de su escuela de rojo y amarillo, y ahora se sorprendió al ver que **±**

\_\_\_ se habían vuelto menos brillantes

\_\_\_ se habían puestos menos brillantes

\_\_\_ habían llegado a ser menos brillantes

\_\_\_ se habían quedado menos brillantes **±** de lo que él

\_\_\_ se habían convertido en menos brillantes recordaba.

\_\_\_ se habían transformado en menos brillantes

\_\_\_ se habían hecho menos brillantes

Si dejas el plástico al sol, por muy blando que sea, con el tiempo ±

- \_\_\_ se queda inflexible.
- \_\_\_ se hace inflexible.
- \_\_\_ se transforma en inflexible.
- \_\_\_ se convierte en inflexible.
- \_\_\_ llega a ser inflexible.
- \_\_\_ se pone inflexible.
- \_\_\_ se vuelve inflexible.

VI Adjectival Predicate, Slow Change, Passive Change, Ser

Creo que los delincuentes empiezan como chicos buenos, pero como consecuencia de las malas decisiones que van tomando a través del tiempo, sin querer ±

- \_\_\_ se hacen malos.
- \_\_\_ se vuelven malos.
- \_\_\_ se ponen malos.
- \_\_\_ se quedan malos.
- \_\_\_ se transforman en malos
- \_\_\_ se convierten en malos.
- \_\_\_ llegan a ser malos.

El profesor tenía fama de ser muy entretenido, y gastar muchas bromas en clase. Sin embargo, después del accidente su personalidad empezó a cambiar poco a poco hasta que él mismo **±**

- se quedó aburrido.
- se convirtió en aburrido.
- llegó a ser aburrido.
- se puso aburrido.
- se hizo aburrido.
- se transformó en aburrido.
- se volvió aburrido.

Los nuevos habitantes de la isla no conocían los poderes mágicos que tenía el agua que bebían, hasta que un día se dieron cuenta de que, con el paso de los años, ellos **±**

- se habían vuelto más jóvenes.
- se habían quedado más jóvenes.
- se habían convertido en más jóvenes.
- se habían transformado en más jóvenes.
- se habían puesto más jóvenes.
- se habían hecho más jóvenes.
- habían llegado a ser más jóvenes.

## VII Nominal Predicate, Fast Change, Active Change, Ser

Desde el momento en que Lucas vio la masacre de sus compatriotas, ±

\_\_\_ se quedó

\_\_\_ se hizo

\_\_\_ llegó a ser

\_\_\_ se volvió ± adversario del Imperio.

\_\_\_ se convirtió en

\_\_\_ se puso

\_\_\_ se transformó en

Carlitos estaba muy contento el día en que cumplió los 12 años, cuando pudo ponerse el uniforme por primera vez y ±

\_\_\_ transformarse en

\_\_\_ quedarse

\_\_\_ hacerse

\_\_\_ ponerse ± Explorador Joven de verdad.

\_\_\_ llegar a ser

\_\_\_ convertirse en

\_\_\_ volverse

Antes de la reunión, Ángeles no estaba segura de su posición. Pero los discursos y los datos que presentaron la convencieron de que **±**

- \_\_\_ se volviera
- \_\_\_ llegara a ser
- \_\_\_ se hiciera
- \_\_\_ se transformara en **±** disidente política.
- \_\_\_ se quedara
- \_\_\_ se convirtiera en
- \_\_\_ se pusiera

VIII Nominal Predicate, Fast Change, Passive Change, *Ser*

Por presenciar el accidente entre los dos autobuses, los peatones **±**

- \_\_\_ se convirtieron en testigos videntes.
- \_\_\_ se pusieron testigos videntes.
- \_\_\_ llegaron a ser testigos videntes.
- \_\_\_ se volvieron testigos videntes.
- \_\_\_ se transformaron en testigos videntes.
- \_\_\_ se hicieron testigos videntes.
- \_\_\_ se quedaron testigos videntes.

Aunque nunca fue su intención ocupar ese puesto, con la muerte repentina del director, se vio obligada a **±**

\_\_\_ ponerse

\_\_\_ convertirse en

\_\_\_ llegar a ser

\_\_\_ hacerse **±** directora de la escuela al

\_\_\_ quedarse día siguiente.

\_\_\_ transformarse en

\_\_\_ volverse

Durante las tormentas, las antenas y los árboles a menudo **±**

\_\_\_ se quedan pararrayos.

\_\_\_ se hacen pararrayos.

\_\_\_ se transforman en pararrayos.

\_\_\_ se convierten en pararrayos.

\_\_\_ se ponen pararrayos.

\_\_\_ llegan a ser pararrayos.

\_\_\_ se vuelven pararrayos.

IX Nominal Predicate, Slow Change, Active Change, Ser

Cualquier persona que disfruta de buena salud, y está dispuesta a invertir el tiempo y dinero necesarios puede ±

- \_\_\_ convertirse en piloto.
- \_\_\_ ponerse piloto.
- \_\_\_ transformarse en piloto.
- \_\_\_ llegar a ser piloto.
- \_\_\_ hacerse piloto.
- \_\_\_ volverse piloto.
- \_\_\_ quedarse piloto.

Por la cantidad de recuerdos y fotos de los jugadores que había coleccionado a través de los años, no cabía duda de que ±

- \_\_\_ se había convertido en
- \_\_\_ había llegado a ser
- \_\_\_ se había puesto
- \_\_\_ se había quedado            ± gran aficionado del fútbol.
- \_\_\_ se había vuelto
- \_\_\_ se había transformado en
- \_\_\_ se había hecho

Pero hija, ya sé que te fascinan la bailarinas, pero a tu

edad no comprendes todo el esfuerzo que requiere ±

\_\_\_ quedarte bailarina profesional.

\_\_\_ volverte bailarina profesional.

\_\_\_ hacerte bailarina profesional.

\_\_\_ convertirte en bailarina profesional.

\_\_\_ llegar a ser bailarina profesional.

\_\_\_ ponerte bailarina profesional.

\_\_\_ transformarte en bailarina profesional.

X Nominal Predicate, Slow Change, Passive Change, Ser

La madera petrificada se forma cuando los minerales sustituyen la materia orgánica de la madera. Al cabo de muchísimos años, la madera ±

\_\_\_ se hace piedra.

\_\_\_ se transforma en piedra.

\_\_\_ se queda piedra.

\_\_\_ se vuelve piedra.

\_\_\_ llega a ser piedra.

\_\_\_ se convierte en piedra.

\_\_\_ se pone piedra.

Desgraciadamente, por los efectos de la edad, muchas personas mayores **±**

\_\_\_ se vuelven espectadores,

\_\_\_ se hacen espectadores,

\_\_\_ se ponen espectadores,

\_\_\_ llegan a ser espectadores, **±** en vez de participantes

\_\_\_ se transforman en espectadores, de la vida.

\_\_\_ se quedan espectadores,

\_\_\_ se convierten en espectadores,

Muchas personas que beben van aumentando la cantidad que beben cada día, y sin darse cuenta **±**

\_\_\_ se quedan alcohólicos.

\_\_\_ se ponen alcohólicos.

\_\_\_ se convierten en alcohólicos.

\_\_\_ se hacen alcohólicos.

\_\_\_ se transforman en alcohólicos.

\_\_\_ se vuelven alcohólicos.

\_\_\_ llegan a ser alcohólicos.

Table 1

Results from the Corpora

	<i>llegara ser</i>	<i>ponerse</i>	<i>volverse</i>	<i>quedarse</i>	<i>convertirse</i>	<i>transformarse</i>	<i>hacerse</i>
<b>Nom./Adj.</b>	n 51	<b>A</b> <sub>100</sub>	a 64	<b>A</b> <sub>99</sub>	<b>N</b> <sub>99</sub>	<b>N</b> <sub>99</sub>	a 58
<b>Slow/Fast</b>	<b>S</b> <sub>89</sub>	<b>F</b> <sub>88</sub>	<b>F</b> <sub>69</sub>	<b>F</b> <sub>94</sub>	f 62	<b>F</b> <sub>69</sub>	f 62
<b>Active/Pass.</b>	a 59	<b>P</b> <sub>72</sub>	<b>P</b> <sub>83</sub>	<b>P</b> <sub>68</sub>	p 55	a 59	a, p 50
<b>Ser/Estar</b>	<b>S</b> <sub>92</sub>	<b>E</b> <sub>88</sub>	<b>S</b> <sub>67</sub>	<b>E</b> <sub>97</sub>	<b>S</b> <sub>100</sub>	<b>S</b> <sub>99</sub>	<b>S</b> <sub>86</sub>

Boldface capital letters indicate a 66% or higher majority of cases with a particular feature, while lowercase, non-boldface indicates no clear majority.

Table 2

Number of Responses on the Questionnaire

	<i>llegara ser</i>	<i>ponerse</i>	<i>volverse</i>	<i>quedarse</i>	<i>convertirse</i>	<i>transformarse</i>	<i>hacerse</i>
<b>Adj F Act E</b>	16	50	49	0	2	3	4
<b>Adj F Act S</b>	5	26	5	75	0	2	1
<b>Adj F Pas S</b>	21	2	38	11	15	5	42
<b>Adj S Act E</b>	8	67	35	8	7	6	11
<b>Adj S Pas E</b>	10	15	54	58	12	6	15
<b>Adj S Pas S</b>	24	10	65	1	17	14	29
<b>Nom F Act S</b>	13	1	28	0	60	19	45
<b>Nom F Pas S</b>	15	0	12	1	72	18	16
<b>Nom S Act S</b>	70	0	11	0	31	9	36
<b>Nom S Pas S</b>	16	1	35	2	59	40	27

**Adj**=adjectival predicate; **Nom**=nominal predicate; **F**=fast change; **S**=slow change;

**Act**=active change; **Pas**=passive change; **E**=predicate expressed with *estar*;

**S**=predicate expressed with *ser*.

1.This study was carried out with the support of a Humanities and Arts Research Grant from Mississippi State University. I would also like to express my sincerest thanks to Andrés Beneroso, without whose help this study would have been impossible.

2.For the purposes of the present study, abrupt changes are defined those that take place in the space of 24 hours or less.

3. A change is active is an animate object plays a willful, voluntary role in bringing about the change. Changes involving inanimate objects are also considered active if a third party plays a consenting, voluntary role in bringing about the change. Passive changes, on the other hand, are the result of the natural progression of time and circumstance.

4.For example, *Antonio se quedó pensativo* > *Antonio estaba pensativo*; \**Antonio era pensativo*.

5.One subject left this question blank.

6.Adjectival predicate, rapid change, passive change, *estar*; Adjectival predicate, gradual change, active change, *ser*.